

# Ne me quitte pas (行かないで)

(Jacques Brel)

訳詩 : Junko Higasa(2011.1.2 Sun.)

離れないで  
僕のそばにいて  
過ぎたことは  
忘れられる  
誤解して  
傷ついた時間も  
どうしてと  
悩んだ日も  
すべての過去を  
忘れ去って  
僕を許してくれ  
共に暮らそう  
行かないで  
いつまでも  
僕のもとを  
離れないで

ああ  
僕は君に捧げよう  
珍しい  
雨の真珠を  
たとえ死んでも  
大地を掘ろう  
君を光りで  
包むために  
愛の国を  
作ろう  
君の愛が  
照らす国を  
行かないで  
いつまでも  
僕のもとを  
離れないで

離れないで  
分かり合えるなら  
どんな突飛な言葉でも  
創り出そう  
二度出会って燃えた  
恋人たちの  
話をしよう  
君に会えずに  
死んでいった  
王のことも  
忘れずに  
語りた

行かないで  
いつまでも  
僕のもとを  
離れないで

古くから  
眠っていた  
火山の火が  
焼き尽くした  
大地では  
いつもより  
よい小麦が  
実るのに  
夕暮れに  
燃える赤と  
夜の黒は  
結ばれないのか  
行かないで  
いつまでも  
僕のもとを  
離れないで

離れるなど  
もう頼まない  
もう言わない  
だがせめて  
影にさせてくれ  
踊って微笑み  
歌って笑う  
君を  
見るために  
君の手の  
君の犬の  
影でもいいから  
行かないで  
いつまでも  
僕のもとを  
離れないで